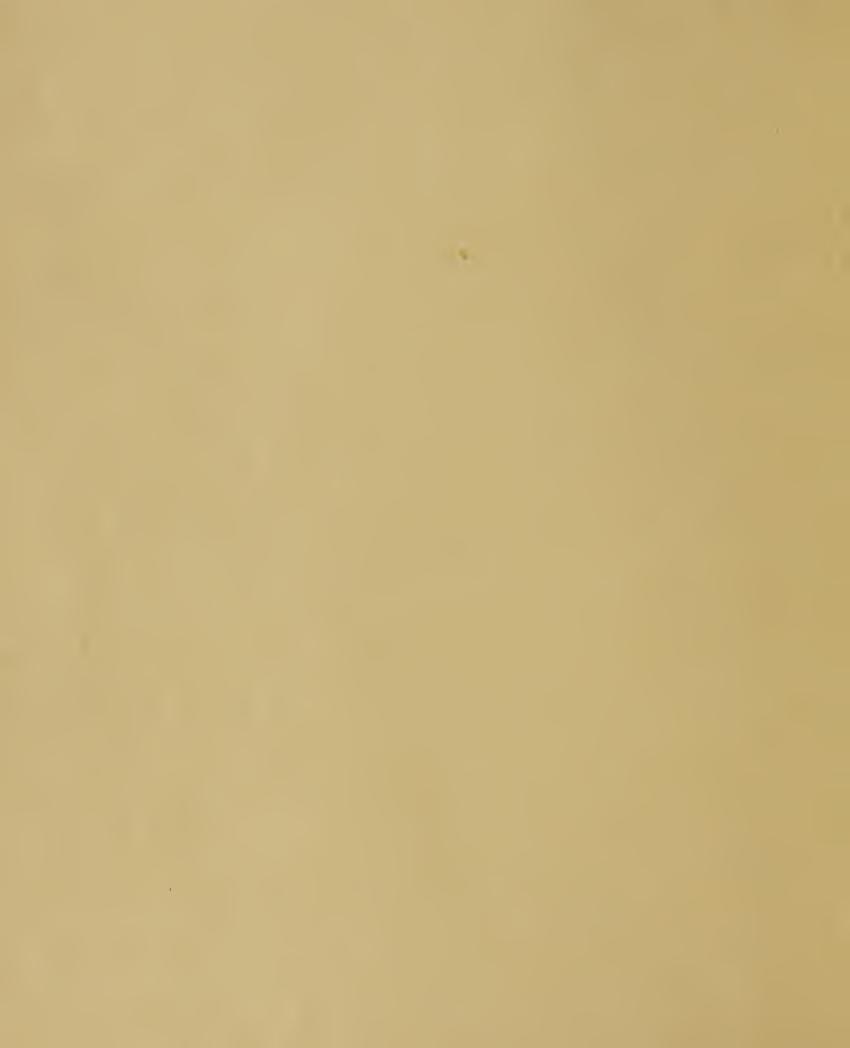
Quict 8-7-46 = \$ 1250 ent 5-18-48 - \$ 10.00 ent & Enaul 3/80/49 - \$ 11.70 Paid don service \$ 10.00 11-8-49 1 Laci un conte app \$ 167.00 Bet \$ 12-1-1-1 Albert T. Myrik 14 Englisht M. J. G. Man. 1-8-47 11 for service Tet. Windron Cocke Con. Rudolph Sulleid, Com. Sowwadya brack 10.00 John Mysik 1576-5



Dnia 6 grudnia, 1949 roku

Mr. Albert T. Wyzik 14 Enfield Street Indian Orchard, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam przekaz bankowy na sumę \$173.90 jaki otrzymałem dzisiaj. Pan musi podpisać na dole zaraz za kulką
zrobioną czerwonym ołówkiem, jak również na odwrotnej stronie
również za kulką zrobioną czerwonym ołówkiem, tak: Albert T.
Wyzik, a wtenczas Pan będzie mógł zmienić ten przekaz bankowy
w banku, lub gdzie indziej.

Również załączam "statement" jaki kompania przysłała.

Very truly yours,

Felix Furtek

AND PERSONAL PROPERTY.

s . <u>T</u>

CONTRACTOR CONTRACTOR OF THE PARTY OF T



GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

December 1, 1949

Chicopee Bankers Corporation 226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Gentlemen:

Re: CANCELLATION FILE #25381 - LIST # 712

PPD. 136978/17548

JAN WYZIK

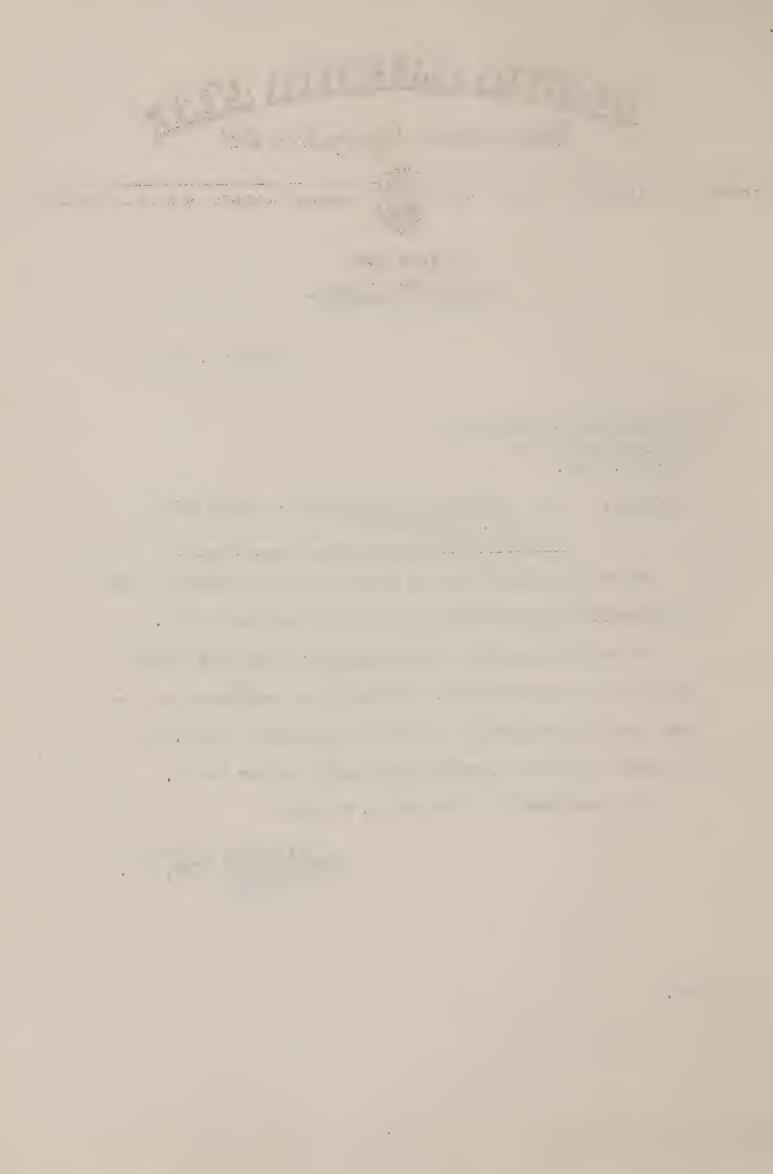
We refer to your letter of October 21st in connection with the cancellation and refund of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money, and therefore, are pleased to attach itemized statement and check in the amount of \$173.90 to the order of Albert T. Wyzik which kindly deliver to him.

With compliments of the season, we remain

Very truly yours, GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.



GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

October 25, 1949.

Chicopee Bankers Corporation 226 Exchange Street Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 136978/17548 - WYZIK.

We have for acknowledgment your letter of October 21st, enclosing the purchaser's receipt portion, as well as an application for the cancellation and refund of the above prepaid ticket.

Inasmuch as this ticket has been reported abroad, it will be necessary for us to refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

GDYNIA DERICA LINE, INC.

Digitized by the Internet Archive in 2019 with funding from Boston Public Library

https://archive.org/details/wyzikrudolphcanc00furt

Cdynia-America Line, Inc. 32 Pearl Street
New York, N. Y.

Centlemen:

he: Prepaid Ticket No. 136978/17548
Albert T. Wyzik, Purchaser
Jen Wyzik, Passenger

above-numbered Freezid Ticket, signed 'y Wr. albort Wyzik, as well as Purchaser's acceipt of the

We trust that you will take care of the same, in the usual manner.

Very truly yours,
OHITOPHT BUNY RE CORPORATION

President



Mr. Albert "yzik 14 Anfield Street Indian Orchard, Mass.

Szanowny Panie:

Zaraczam aplikacji na skasowanie szyfkarty dla p. Jana Wyzik, jaka otrzymałem od kompanii okretowej.

Froszę podpisać aplikację w połowie, zaraz za kulko zrobioną czerwonym ołówkiem, tak: Albert T. Wyzik. Po podpisaniu, proszę mnie zwrócić w załoczonej kopercie, a ja odeślę kompanii okrętowej która po zb.daniu w Polsce czy Jan wyzik nie złużył tej szyfkarty, które zajmie około 4 tygodni, przyśle Panu przekaz bankowy za skasowaną szyfkartę. Ja odeślę Panu przekaz jak tylko otrzymam od kompanii.

4 szacunkiem,

Felix Furtek.

- TO BY OLDER

GDYNIA AMERICA LINE, INC



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

October 14, 1949.

Chicopee Bankers Corporation 226 Exchange Street Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 136978/17548 - WYZIK.

We have for acknowledgment your letter of October 13th, requesting cancellation and refund of the above prepaid ticket.

We herewith enclose an application for cancellation which kindly have the purchaser fill out properly and return to us together with the purchaser's receipt portion of the above prepaid ticket.

Upon receipt of these documents, we shall then refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

GDYNIA TO THE LOA LINE, INC.

Enc.

•	

Gdynia-America Line, Inc. 32 Parl Street New York, N. Y.

Gentlemen:

h: Prepaid ick t o. 17.45

Tyzik, born litizen

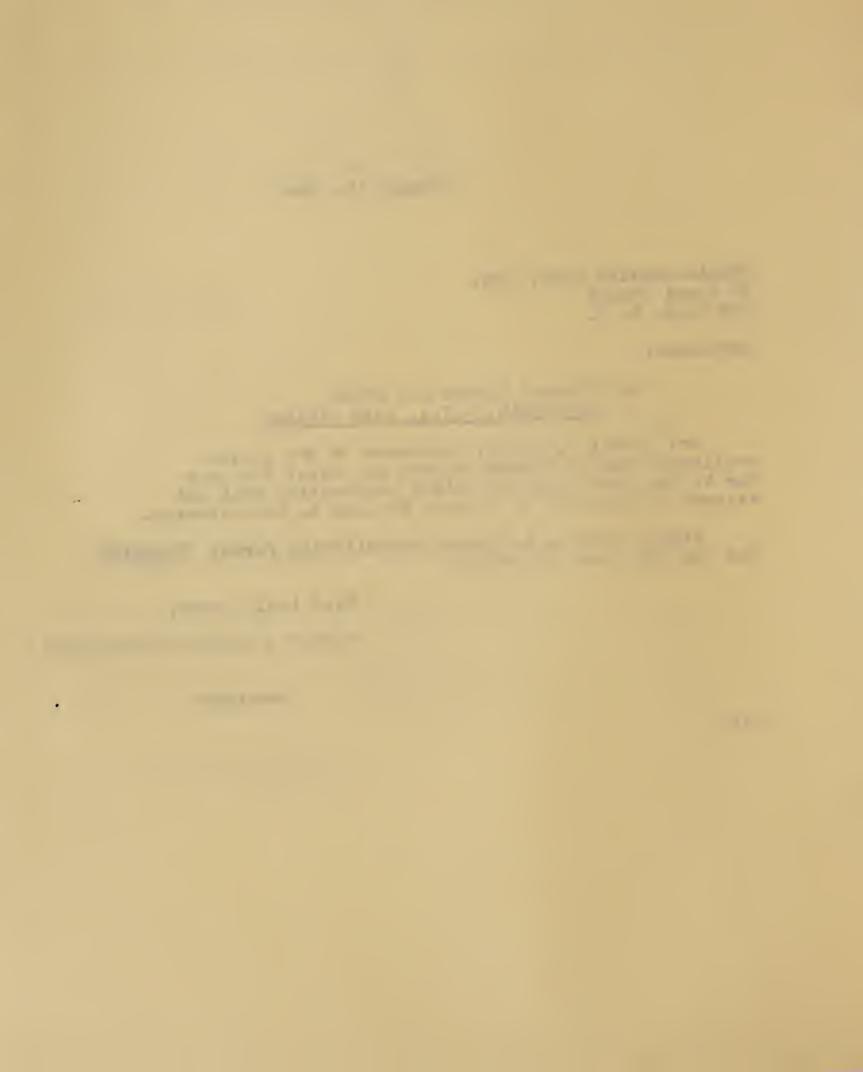
mentione are at licket, it esto and the above due to the fat that the olish atthemption to the country.

Lindly send us necessary cancellation forms. Thanking you for the same, we remain

Very truly yours,

THE SORE CAMPION

Fresident



Consulte Con ral of Republic of Folund 149-151 at 67th Street Ing York, N. Y.

z no ni lanovie:

nulsiytojć zu lemali. uji zulscemeno "zummeniu"
poljimay neza, . lborta nojciusia yziki.

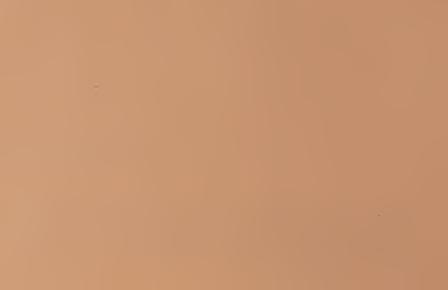
produru,

Armile of a sesounting,

יית בוות בייו יים!

j

Call Mr Milura when above come back. Took above t-6-49to sent personally



Form 3806 (Rev. Dec. 1944)	(POSTMARK OF
Receipt for Registered Article No. 860	/ EE
Fee paid cents Class postage	11 M
Declared value Surcharge paid, \$	33,35
Return Receipt fee Spi. Del'y fee Delivery restricted to addressee;	My Co
Accepting employee will place his initials in space	¥

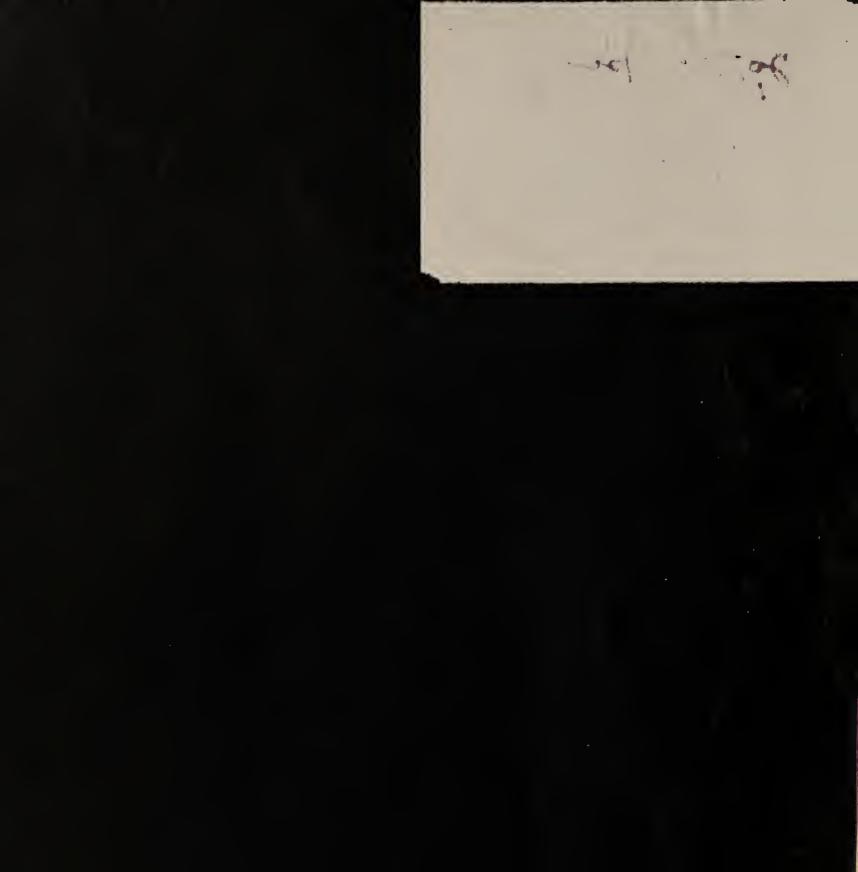
POSTMASTER, per

MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addresse on back hereof as an ideotification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for independent.

ad submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cens. Consult postmater as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to \$1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.



Mr. Jan vzik wieś Wójcina poczta Mędrzechów powiat Dąbrowa Tarnowska Woj. Krakowskie, Foland

Szanovny Panie:

Posyłam Panu "Zeznanio" czyli Deklaracji mocą którego ojciec Pana, p. albert Vojciech yzik, zeznał jako wybrał papiery pierwsze obywatelskie Stanów Zjednoczonych dnia 14 grudnia, 1940 roku, w Sądzie Common Pleas w stanie Fennsylvania.

Posyłam Panu Trzy (3) kopje tego zeznania. Pun może wysł ć Jedną (1) kopję do Konzula, a jedną (1) kopje gdzieś do Urz du Polskiego gdzie wydają zezwolenia na wyjezd do Ameryki.

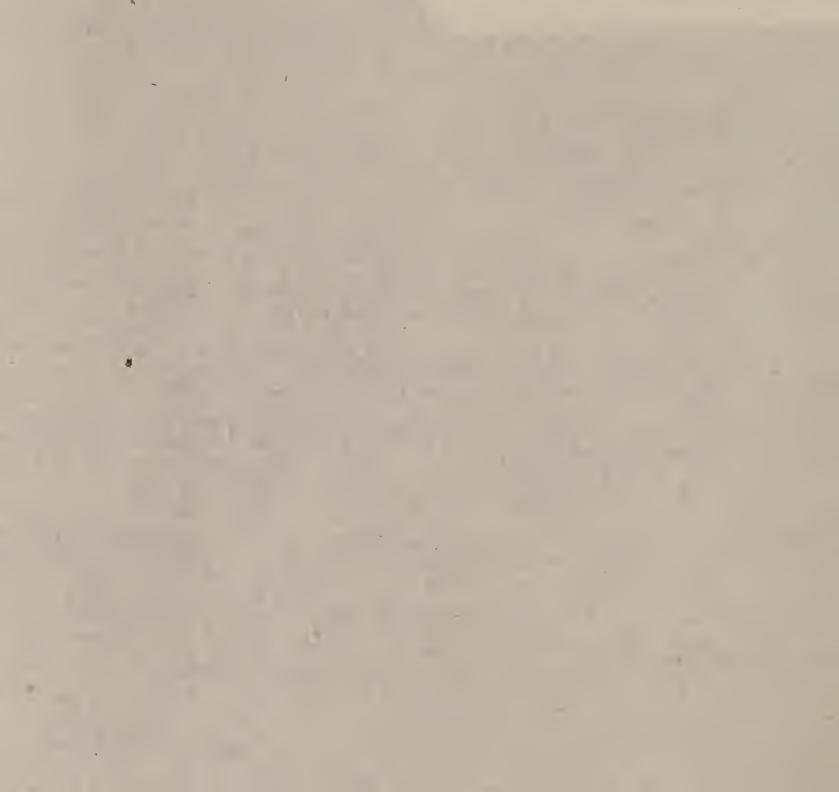
Pragne jednak dodać ale niech to lan trzyma dla siebie że papiery które ojciec Pana wybrał nie ważne dlatego że są przest rz łe. Pierwsze bowiem papiery obywatelskie maję vartość jedynie lat sied iu. Potem tracą vartość i na novo trzeba je wybierać o ile aplikant nie postarał się wnieść aplikacji na drugie stałe papi ry.

Jednak ježeli się da zrobić coś z tymi papierami, i pomogą one Panu, no to przecież ani Pan ani je nie ni emy przeciwko te u bo Tan chce jak najprędzej wjechać do um ryki.

Niech Pan mi napisze jak najpre zej na porzedni list w straje kupna gruntu którym do Pana pi akem.

I szucunkiem,

Motariusz Publiczny



'.r. l'ert yzik l'infield Et. Indi n Orchard, 'ass.

Szanowny Varia:

podpist na dolo, era: .. zn ki m który ezerwanym o ź. lien jest : robiony.

lich an poiri zo wethin travel onjo, i nich

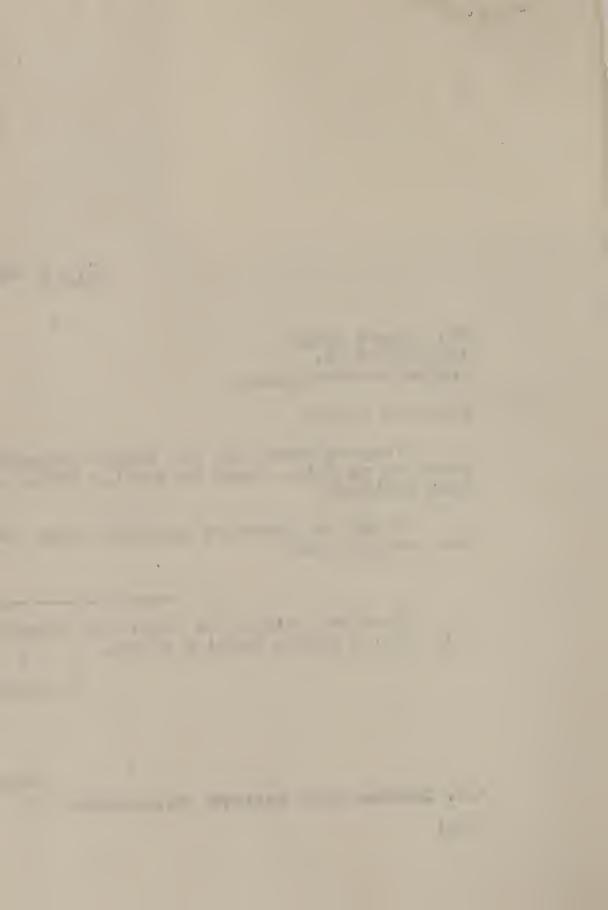
l'esternia ni che la adaéla i sum i de u (d) korja, z je gracia su zta u talia.

& emenonisien,

not river rullicany

2.3. Zwracam I wu pipiery obyvatels is Ar. 10.7.

.F:j



1 - albert Wyrik. Toway & Joflia Hachowig. aorus May 19-1896 -1st 1912 odjech - 19E/ ze mucu syricchal 1923 Paid \$10.00



CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Docomber 4, 1947

Gdynia America Line, Inc. 32 Pearl Street New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prenaid Ticket No. 17548,
Jan yzik
i.i.ś Śjcine, poszta edrzechó powiet Dybrona Tarnowska
loj. Graków, Poland

three Dollars, ninety cents (173.90) in payment of the above-numbered Trepaid.

dvice copy of this repaid.

Very truly yours,
CHICOPTE BARKERS CORPORTION

President

FF: j

. ==(v/:= : = - !

HOU (829)

Dnia 24 października, 1947 roku Mr. Rudolph Wyzik Hill Street Suffield, Conn. Szanowny Panie: Otrzymałow tutaj list od brata Jana Jana Jzik, wieś Wójcina, poszta Pędrzechów, powiat Dąbrowa Ternowska, "oj. Kraków, Polska który prosi onie berdzo pięknie dżeby Par jako brat, lub ojciec lana, Abert vyzik, Indian Orchard, Massachusetts zekupiliście szylkortę u mie ażebym mógł ję wysłać jemu do Polski. Szyfkarta dla rodzonego w Lzoryce kosztuje, "rzecia Flasa, sume \$185. i .10. za obs² gş. Prositbym wife Inno przybycie do Logo biora, tut j ustnie obaj się rozmówiny. Ofis mój otwarty co dzień od 9 rano do 6-tej po počudniu, a w piątki do 3-cej wierzur. " przyszlę nieczich będę w biurze od 11-stej rano do 1-szej po południu. L szacunkiem, Motariusz Publiczny. FF: j

and the contract of the same

391

. . .

waste to the

1211

Dnia 23 października, 1947 roku Mr. Albert Wyzik 14 Enfield Street Indian Orchard, Mass. Szanowny Panie: Otrzymałem tutaj list od syna Pana, Jana Wyzik, wieś Wójcina, poczta Mędrzechów, powiat Dąbrowa Tarnowska, "oj. Kraków, Polska który prosi mnie bardzo pięknie ażeby Pan jako ojciec, lub syn Pana, Rudolf Wyzik, Suffield, Connecticut zakupiliście szyfkartę u mnie ażebym mógł ją wysłać jemu do Polski. Szyfkarta dla rodzonego w Ameryce kosztuje, Trzecia Klasa, sume \$185. plus 710. za obsługę. Prosiłbym więc Pana o przybycie do mego biura, a tutaj ustnie obaj się rozmówimy. Ofis mój otwarty co dzień od 9 rano do 6-tej po požudniu, a w piatki do 8-mej wieczór. W przyszła niedziele będę w biurze od 11-stej rado do 1-szej po południu. Z szacunkiem, Noteriusz Publiczny. FF: 1

ATTENDED TO A TOTAL OF THE PARTY OF THE PART

-1 E / W X

The state of the s

THE RESERVE TO A SECURIT OF THE PARTY OF THE

para-Lob alim Little II in some a spiny parameter and a contract on

, and the same of

dusting andrews.

ws ws Dnia 8 sierpnia, 1946 roku Mr. John Wyzik wieś Wójcina, poczta Szczucin powiat Dabrowa Tarnowska Małopolska, Poland Szanowny Panie: Z polecenia brata Pana, pana Rudolpha Wyzik, zamieszkaży w sąsiednim miasteczku Suffield, Connecticut, przesyłam Panu metryke urodzenia Pana wystawioną w języku angielskim przez Stan Massachusetts, a która udowadnia że Pan urodził się w mieście Wilbraham, Massachusetts, dnia 29 grudnia, 1920 roku i że Pan zapisany jest jako John Wyzik. Te metryke powinien Pan przeskać pocztą do Konsula Amerykańskiego we Warszawie z proźbą o wydanie paszportu Amerykańskiego gdyż lan chce wyjechać do swojej Ojczyzny Ameryki. Jak tylko Pan list ten otrzyma, niech zaraz Pan o tem napisze list do swojego brata, pana Wyzik. A gdy Panpaszport dostanie, to proszę o tem wprost do mnie napisać, a ja wyśle Panu kartę okretowa (szyfkartę), i to natychmiast. Nadmieniam jeszcze że ja porobiłem starania tutaj w Ameryce aby Panu wydano paszport jak najprędzej. Z szacunkiem, Notaryusz Publiczny, i Agent. 226 Exchange Street Chicopee, Mass., U.S.A. FF: 1

THE DOORWAY TO SECURITY

FELIX S. FURTEK, AGENT 224 EXCHANGE STREET CHICOPEE, MASS.



JAMES F. YOUNG, PRESIDENT
HENRY M. FAXON, TREASURER
HARVEY MACARTHUR, SECRETARY
PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

Quincy Mutual Fire Insurance Company

57 WASHINGTON STREET, QUINCY, MASSACHUSETTS

ESTABLISHED 1881

A LEGAL RESERVE COMPANY

Re: WAR DAMAGE INSURANCE

Your Policy No.

Expiring

1943

Dear Sir:

We have recently received instructions issued by the War Damage Corporation, Washington, D. C., in regard to the renewal of War Damage Insurance policies.

The same rules obtain as previously: no change has been made in existing premium rates; premium payment in full accompanied by the renewal application must be in our hands in sufficient time to have it forwarded to and received by the War Damage Corporation's representative prior to the expiration date of your policy to avoid lapse in the insurance protection.

In order that your policy may be properly renewed, you should follow the procedure outlined in either of the two below described situations.

- 1. If no change whatsoever has been made in your policy as originally issued, and you desire no change made in the coverage on renewal, send us your check for \$ to cover the premium payment upon receipt of which we will have issued, and sent to you for attachment to your policy, a renewal certificate extending the insurance for an additional year.
- 2. If you desire to make any change in the coverage on renewal, please communicate with us immediately by mail, telephone or personal visit to our office.

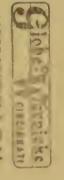
Our office hours are 9 A. M. to 6 P. M. Friday to 8 P. M.

We urge you to take prompt action if you wish to have this insurance protection continued so that we may avoid a rush at the last minute.

Very truly yours,

FELIX FURTEK, AGENT.

Hill It Suffield Cour.



"TUPTEAR"

No. 321 r) DER

434

